

**Форма 4.2 «Техническая спецификация для закупки товаров»/
Form 4.2 Technical specification for purchase of goods/
4.2-нысан «Тауарларды сатып алуға арналған техникалық сипаттізім»**

Техническая спецификация/Technical specification/ Техникалық сипаттізім.

Строп текстильный петлевой 3 т, 5м / Textile looping strap 3 т, 5м / Ілмекті тоқыма матауыш 3 т, 5м

1 Предмет закупаемых товаров/Item of purchased goods/ Сатып алынатын тауарлардың мәні

Стропы, канаты / Strops, cable ropes / арналған ілмектер, арқандар

2 Обоснование закупаемых товаров/ Justification of purchased goods/ Сатып алынатын тауарлардың негіздемесі

В целях обеспечения надежной и безопасной эксплуатации КС, СКС, УЗРГ и линейной части МГ «Казахстан-Китай», для проведения технического обслуживания и аварийно-восстановительных работ, и текущих ремонтов, необходимо приобрести расходные материалы, необходимого типа и количества/In order to ensure reliable and safe operation of the CS, CCS, KUMS and the linear part of the Kazakhstan-China main gas pipeline, for carrying out technical maintenance and emergency recovery work and current repairs, it is necessary to purchase consumables of the required type and quantity/«Қазақстан-Қытай» МГҚ КС, СКС, ГШӨТ және желілік бөлігін сенімді және қауіпсіз пайдалануды қамтамасыз ету мақсатында техникалық қызмет көрсету және апаттық қалпына келтіру жұмыстары мен ағымдағы жөндеулерді жүргізу үшін қажетті типтегі және мөлшердегі шығыс материалдарын сатып алу қажет

3 Объем закупаемых товаров/ Volume of purchased goods/ Сатып алынатын тауарлардың көлемі

Таблица 1. Перечень товаров/ Table 1. List of goods/1 кесте. Тауарлардың тізбесі

№№	Наименование товара/ Name of goods/ Тауардың аты	Описание и требуемые функциональные, технические, качественные и эксплуатационные характеристики/ Description and required functional, technical, quality and performance characteristics/ Сипаттамасы және қажетті функционалдық, техникалық, сапалық және пайдалану сипаттамалары	Ед. изм./ Unit/ Өлш. бір.	К-во/ Qty/ Саны
1	2	3	4	5
1	Строп текстильный петлевой 3 т, 5м / Textile looping strap 3 т, 5м / Ілмекті тоқыма матауыш 3 т, 5м	Грузоподъемность 3т, длина 5м, ГОСТ 25573-82/ Capacity 3т, length 5м, GOST 25573-82/ Жүк көтергіштігі 3т, ұзындығы 5м, ГОСТ 25573-82	Ш/ ST/ ДАНА	3,00

Требования к Поставщику товара/ Requirements for the Product Supplier/ Тауарды Жеткізушіге қойылатын талаптар

- 1) Товар должен быть новым, не бывшим в употреблении, сертифицированным и соответствующим стандартам, применяемым в Республике Казахстан, все сопроводительные документы должны прилагаться при поставке Товара./The Good must be new, unused (if necessary, indicate the year of manufacture), certified and complying with the standards applied in the Republic of Kazakhstan; all accompanying documents must be attached upon delivery of the Good./Тауар жана, пайдаланылмаған (қажет болған жағдайда шығарылған жылы көрсетілуі керек), сертификатталған және Қазақстан Республикасында қолданылатын стандарттарға сәйкес болуы, тауарды жеткізген кезде барлық ілеспе құжаттар коса берілуі тиіс.
- 2) Предложение альтернативных характеристик товаров, изменение условий договора или других требований, изложенных в тендерной документации, не допускается./ Offering alternative characteristics of goods, changing the terms of the contract or other requirements set out in the tender documentation is not allowed./ Тауарлардың баламалы сипаттамаларын ұсынуға, Шарттың шарттарын немесе тендерлік құжаттамада жазылған басқа да талаптарды өзгертуге рұқсат етілмейді.
- 3) Поставщик дает гарантию качества на Товар сроком на 12 (двенадцать) месяца со дня оформления Акта приема-передачи Товара (Гарантийный срок)./ The Supplier provides a quality guarantee for the Goods for a period of 12 (twelve) months from the date of execution of the Goods Acceptance Certificate (Warranty Period)./ Жеткізуші Тауарды қабылдау-тапсыру актісі ресімделген күннен бастап 12 (он екі) ай мерзімге Тауарға сапа кепілдігін береді (Кепілдік мерзімі).

Обязанности Поставщика товара/ Responsibilities of the Product Supplier/ Тауарды Жеткізушінің міндеттері

- 1) Поставщик обязан организовать за свой счет и своими силами разгрузку и предоставить Товар со всеми сопроводительными документами в распоряжение представителя Заказчика./ The Supplier is obliged to organize unloading at its own expense and on its own and provide the Goods with all accompanying documents at the disposal of the Customer's representative./ Жеткізуші өз есебінен және өз күшімен түсіруді ұйымдастыруға және Тауарды барлық ілеспе құжаттармен бірге Тапсырыс беруші өкілінің қарамағына беруге міндетті.

4 Место поставки товара/ Place of goods delivery/ Тауарды жеткізу орны

Товары «Стропы, канаты» должны быть поставлены и сданы Заказчику по адресу в Республика Казахстан, Туркестанская область, Тулькубасский район, с. Балыкты, Управление Транспорта Газа «Шымкент»/ Products Strops, cable ropes shall be delivered and handed to the Owner at address: Republic of Kazakhstan, Turkestan region, Tulkubass district, Balykty village, Shymkent GTA./ «Ілмектер, арқандар» тауарлары Тапсырыс берушіге Қазақстан Республикасы, Түркістан облысы, Түлкібас ауданы, Балыкты ауылы, «Шымкент» Газ тасымалдау басқармасы мекенжайы бойынша жеткізілуі және тапсырылуы тиіс.

5 Сроки поставки товара/Terms of goods delivery/ Тауарды жеткізу мерзімі

В течении 180 (сто восемьдесят) календарных дней с даты заключения договора. При этом поставка товара осуществляется на основании письменных заявок Заказчика, направляемых Поставщику посредством электронной

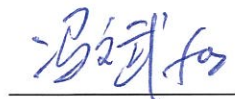
почты, указанной в договоре, в течение 30 (тридцати) календарных дней с даты направления соответствующей заявки Заказчиком, но не позднее срока действия договора. Заявка должна содержать наименование, количество и характеристики товара, досрочная поставка допускается с письменного согласия Заказчика/ Within 180 (one hundred eighty) calendar days from the date of contract conclusion. The delivery of goods shall be carried out on the basis of written requests from the Customer, sent to the Supplier via the email address specified in the contract, within 30 (thirty) calendar days from the date of submission of the relevant request by the Customer, but no later than the expiration date of the contract. Each request shall include the name, quantity, and specifications of the goods. Early delivery is allowed subject to the Customer's prior written consent/ Келісімшарт жасалған күннен бастап 180 (жүз сексен) күнтізбелік күн ішінде. Тауарды жеткізу Тапсырыс берушінің Шартта көрсетілген электрондық пошта арқылы Жеткізушіге жолданатын жазбаша өтінімдері негізінде жүзеге асырылады және Тапсырыс беруші тиісті өтінімді жіберген күннен бастап 30 (отыз) күнтізбелік күн ішінде, бірақ шарттың қолданылу мерзімінен кешіктірілмей орындалуы тиіс. Өтінімде тауардың атауы, саны және сипаттамалары көрсетілуі қажет. Тапсырыс берушінің жазбаша келісімі болған жағдайда мерзімінен бұрын жеткізуге жол беріледі.

Директор департамента по эксплуатации
магистральных газопроводов/
Director of Main Gas Pipeline Operation Department/
Магистральдық газ құбырларын іске пайдалану
департаментінің директоры.



Нурғалиев А.К./
A. Nurgaliyev/
Нурғалиев А.К.

Заместитель директора Департамента по
эксплуатации магистральных газопроводов/
Deputy director of Main Gas Pipeline Operation Department/
Магистральдық газ құбырларын іске пайдалану
департаменті директорының орынбасары.



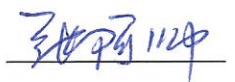
Исполнитель:/ Performer:/ Атқарушы:

Начальник ОЛЧ/ Head of the LPD/
ЖББ басшысы



Бекжанов М.А./
M. Bekzhanov/
Бекжанов М.А.

Заместитель начальника ОЛЧ/
Deputy Head of the LPD/ ЖББ
басшысының орынбасары



Чжан Ашуай/
Zhang Ashuai/
Чжан Ашуай



ТРЕБОВАНИЯ К ПОТЕНЦИАЛЬНОМУ ПОСТАВЩИКУ ДЛЯ ПОДТВЕРЖДЕНИЯ В СОСТАВЕ
ЗАЯВКИ НА УЧАСТИЕ В ЗАКУПКЕ СПОСОБОМ ЗАПРОСА ЦЕНОВЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ/
REQUIREMENTS FOR THE POTENTIAL SUPPLIER TO BE CONFIRMED AS PART OF AN
APPLICATION FOR PARTICIPATION IN PURCHASE BY METHOD OF REQUESTING
QUOTATIONS/ БАҒА ҰСЫНЫСЫН СҰРАТУ ТӘСІЛІМЕН ӨТКІЗІЛЕТІН САТЫП АЛУҒА
КАТЫСУ ҮШІН ӘЛЕУЕТТІ ӨНІМ БЕРУШІ ӨТІНІМНІҢ ҚҰРАМЫН РАСТАУ ҮШІН
ҚОЙЫЛАТЫН ТАЛАПТАР:

1. Наличие соответствующих документов на поставку закупаемых товаров/ Сатып алынатын тауарларды жеткізуге тиісті құжаттардың болуы/ Availability of relevant documents for the supply of purchased goods: *He предусмотрено/ Not provided/ Қарастырылмаған.*
2. Технические стандарты/нормативно-технические документы/ Technical standards/normative and technical documents/ Техникалық стандарттар /нормативтік-техникалық құжаттар: *He предусмотрено/ Not provided/ Қарастырылмаған.*
3. Требование о предоставлении данных по марке/модели и производителю товара/ Requirement to provide data on the brand/model and manufacturer of the product/ Тауардың маркасы / моделі және өндірушісі бойынша деректерді беру туралы талап: *He предусмотрено/ Not provided/ Қарастырылмаған.*
4. Наличие характеристик, определяющих принадлежность приобретаемых товаров отдельному потенциальному поставщику либо производителю/ The presence of characteristics that determine the belonging of purchased goods to an individual potential supplier or manufacturer/ Сатып алынатын тауарлардың жекелеген әлеуетті өнім берушіге не өндірушіге тиесілігін айқындайтын сипаттамалардың болуы: *He применяется/ Not applicable/ Қолданылмайды.*
5. Приложения к технической спецификации/ Attachments to the technical specification/ Техникалық сипаттізімге қосымшалар: қарастырылған/қарастырылмаған: *He предусмотрено/ Not provided/ Қарастырылмаған.*
6. Срок гарантии/ Warranty period/ Кепілдік мерзімі: 12 месяцев со дня подписания Акта приема-передачи Товара/ 12 months from the date of signing the Act of acceptance and handing over of the Goods/ Тауарды қабылдау актісіне қол қойылған күннен бастап 12 ай.

Директор Департамента по эксплуатации магистральных газопроводов /
Director of Purchase and Contract Monitoring Department/
Магистральдық газ құбырларын іске пайдалану
департаментінің директоры



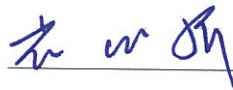
Нургалиев А.К./
A.K. Nurgaliyev/
Нургалиев А.К.

Заместитель директора Департамента по эксплуатации магистральных газопроводов/
Deputy Director of Main Gas Pipeline Operation Department/
Магистральдық газ құбырларын іске пайдалану
департаменті директорының орынбасары



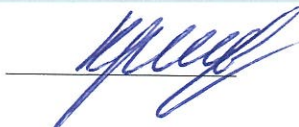
Цуй Яньсинь /
Cui Yanxin /
Цуй Яньсинь

Директор Департамента закупок и мониторинга исполнения договоров / Director of Purchase and Contract Monitoring Department / Сатып алулар және шарттарды орындау мониторингісі департаментінің директоры



Крикпенов Б. С.
/ B.S. Krikpenov
/ Крикпенов Б.
С.

Заместитель директора Департамента закупок и мониторинга исполнения договоров / Deputy Director of Purchase and Contract Monitoring Department / Сатып алулар және шарттарды орындау мониторингісі департаменті директорының орынбасары



Бекжанов М.А.
/
M.Bekzhanov/
Бекжанов М.А.

Начальник ОЛЧ / Head of the LPD / ЖБ бөлімінің басшысы



Чжан Ашуай /
Zhang Ashai/
Чжан Ашуай

Заместитель начальника ОЛЧ / Deputy Head of the LPD/ ЖБ бөлімі басшысының орынбасары

